

**Date:** 23 July 1570

**REF:** GD112/39/8/13 (SHS ed. No. 118)

**Place:** Kilchurn Castle (Loch Awe)

**From:** Colin Campbell of Glenorchy

**To:** Archibald Campbell, 5th Earl of Argyll

**Address:** To my speciall Lord my Lord Earl of Argyll

My Lord efter maist hartlie commendatioun of service. Zour Lordship knowis yat becaus ye water was over ye Quoche my riddin horss was put to Croquhan<sup>1</sup> as zour Lordship self sawe. And yis last Fryday<sup>2</sup> I beand at my dennar Duncan Glen and Alexander Pudrocht<sup>3</sup> to ye nummer of xxiiij men draif ye horss out of ye coreis towardis Glensthray.<sup>4</sup> And quhen ye cry raiss efter yaim my servandis eschit out of yis place in following yaim quhilk quhen yai persavit yai slew ye haill horss to ye numer of xj gret horss and yairefter entirit yaim selfis in ye woddis of Glensthray sua yat my servandis culd nocht apprehend yaim. Yai war yat neycht in ye bra of Glenurquhay<sup>5</sup> and spuilzeit housses and tuk ye spuilze on ye morn with yaim to Glenfallocht<sup>6</sup> quhilk zour Lordship knawis is yair daylie refuge. Prayinge zour [Lordship] caus [Ewir] Campbell<sup>7</sup> put sum remeid yairto. Zour Lordship lippennit [yat Duncan Glen] wald have maid better service. I regard lytill ye slachter of ye horss ... ye dispyt is abhominable. My servandis that aucht ze [horss] culd nocht be struchit fra passage to ye Fawnis<sup>8</sup> to have tane [efter] ye said Duncanis horss and geir for recompence of yair awin. Bot I wald nocht suffir yaim quhill zour Lordship war first advertesit. I can nocht suffir my onfreindis to have yair geir sa peceable and myin [daylie] destroyit and slain. Prayinge zour Lordship aperdoun me and my serwandis to tak of yair geir quhill we ma get it. For I am [suirlye persuadit] yat Duncan Glen hes his awin geir in ye Fawnis and takis upoun deweties and furnesit be ye tennentis yairof daylie. Attouris zour Lordship rememberis of sum namis I gaif in tikat<sup>9</sup> to zour Lordship [quhat] war participand of ye skayths I have gottin yir zeres bygane. And hes hed yair residence yis haill zeir bygane with geir wyifis and bairnis within zour Lordshipis boundis. Notwithstandinge seing I gaif zour

Lordship yair namis yai have gottin adverteisment and hes removit  
yair selfis out of ye boundis yai war in. My Lord it hed bein  
better to me to have haldin my tounge and yat yai hed remanit  
still as yai war nor to have yaim now with ye rest of my  
enimeis usand fyir and sueird agane me and yair wyfis and  
geir remanand as zit within zour Lordshipis boundis. Prayand zour Lordship  
to put remeid yairto as zour Lordship thinkis gud. I derectit zour Lordshipis  
writinge to Blair and hes gottin na ansuer yairof as zit and  
quhowsoun I get ansuer zour Lordship salbe advertesit with deligence.<sup>10</sup>

Atour zour Lordship sall wit yat Malcom Gar MacKinacard hes ane  
concupein in Glenfyin and sum geir of his awin quha was  
first and last at my skayth. I beseik zour Lordship for zour awin  
honour to expell yair wyfis and bairnis out of zour Lordshipis boundis  
and [caus] tak vp yair geir to zour Lordshipis awin behaif. For uyer  
wyss yai wilbe evir resettand my geir and furnesand my  
enemeis quhilk wilbe ane gret sklandir to zour Lordship. Yairis na  
newis cum to me as zit. Prayinge zour Lordship gif zour Lordship  
[hes] gottin ony to mak me participand sa far as zour  
[Lordship] thinkis gud. Ye rest referris to zour Lordshipis ansuer and  
[sua] committis zour Lordship to ye protectioun of ye almechtie God  
[From] Glenvrquhay ye xxij of Julii 1570.

Be zour Lordshipis kynnisman at powar,  
Collin Campbell of Glenorquhaye

---

<sup>1</sup> Ben Cruachan.

<sup>2</sup> 21 July

<sup>3</sup> Two brothers of Gregor MacGregor of Glenstrae who were also involved in the raid  
against Gregor MacAne, MacGregor, thesis, 378-9.

<sup>4</sup> Glen Strae.

<sup>5</sup> The Brae of Glen Orchy, towards Glen Strae.

<sup>6</sup> Glen Falloch.

---

<sup>7</sup> Ewir Campbell of Strachur who held lands in Glen Falloch.

<sup>8</sup> Strike or fight in the sense of Glenorchy's servants could not be prevented from trying to retaliate by raiding Duncan Glen, probably at the ford across the River Awe at Fanans.

<sup>9</sup> There are a number of lists of names in the Breadalbane collection but it is not known which one is meant here.

<sup>10</sup> The following section has been crossed through.

' Atour zour Lordship rememberis yat I gaif ane tikat to zour Lordship to reid contenand ye namis of yaim yat reset Ewin MacGregor bayth in zour Lordshipis boundis and myin sen my couminge in yis cuntre and I rememberit nocht to tak it againe fra zour Lordship. I wat zour Lordship hes gevin it to sum servand in kepinge or yain zour Lordshipis brother ye Maister hes it quha was redand it with zour Lordship. Yairfor prayis zour Lordship caus get it and send it to me with yis berar.' And the marginal note with no indication of where it should be inserted, ' Yis tikat was found in ye bed quhair zour Lordship lugit [lodged]' .